HiPath 1100

HiPath 1120
HiPath 1130
HiPath 1150
HiPath 1190

Manual de instruções para telefones de sistema

Manual de instrucciones para teléfonos de sistema

Instruction manual
System telephone

SIEMENS

Global network of innovation

Recomendações para a instalação 2
Instalação 3

Telefones de Sistema 4
Telefone de sistema E 822 ST 4
Telefone de sistema E 821 ST 5
Teclas de indicação de estado 5
Teclas de funções 6

Ajustes do telefone 7
Volume do sinal de chamada 7
Timbre da campainha 8
Volume do Viva -voz 8
Modo de seleção 8

Recomendaciones para la instalación..... 10
Instalación 11

Teléfonos de Sistema 12
Teléfono de sistema E 822 ST 12
Teléfono de sistema E 821 ST 13
Teclas de indicación de estado 13
Teclas de funciones 14

Ajustes básicos..... 15
Ajustando el volumen de la señal de llamada 15
Timbre de la campanilla..... 16
Volumen del manos livres 16
Modo de selección..... 17

Installation Recommendations..... 18
Installation 19

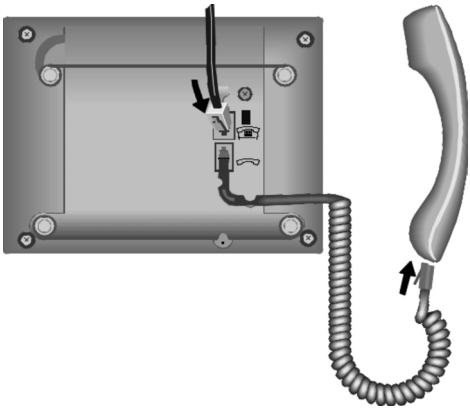
System Telephones 20
E 822 ST System telephone..... 20
E 821 ST System telephone..... 21
Status indication keys 21
Function keys 22

Basic Ajustments..... 23
Ring volume 23
Ringing tone 24
Loudspeaker volume..... 24
Selection mode 24

Recomendações para a instalação

- É aconselhável colocar o telefone sobre uma superfície anti-derrapante. Superfícies polidas ou envernizadas podem ser marcadas por algumas partes do telefone, como os pés de borracha.
- Para assegurar uma boa qualidade de conversação em viva-voz, o telefone deve ser colocado numa superfície plana e a área à frente do microfone deve estar desocupada (canto frontal inferior esquerdo).
- Manter o telefone distante de telefones sem fio, celulares, aparelhos de televisão e outros equipamentos elétricos, pois podem provocar interferências no telefone.
- Os telefones E821 e E822 devem ser instalados a uma distância máxima de 500 metros da central telefônica utilizando um cabo de dois pares com fio de cobre de 0,4 mm^2.
- O telefone não deve ser exposto diretamente ao sol ou a outra fonte de calor, nem ser instalado em locais com muita poeira ou excessivamente úmidos, pois isto diminui o seu tempo de vida útil.
  Deve operar em temperaturas de 5 °C a 55 °C.
- Para limpar o telefone, utilizar um pano úmido, evitando produtos de limpeza abrasivos. Não utilizar pano seco pois há risco de descargas eletrostáticas prejudiciais ao aparelho.

Instalação



Cordão espiralado do monofone:

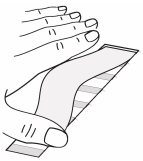
- Inserir a ponta longa e reta do conector na tomada marcada com ☎, até que ela se encaixe.
- Conectar a ponta curta ao monofone.

Conexão do cabo de linha

- Inserir o conector inferior na tomada marcada com ☎ e o outro conector na tomada do ramal ao qual deseja conectar o aparelho.
- Fixar o cabo na canaleta da base da carcaça.

Etiqueta de legenda

Recorte a etiqueta de legenda da última página do manual e anote nomes, números telefônicos e funções armazenadas, nas teclas de programação.



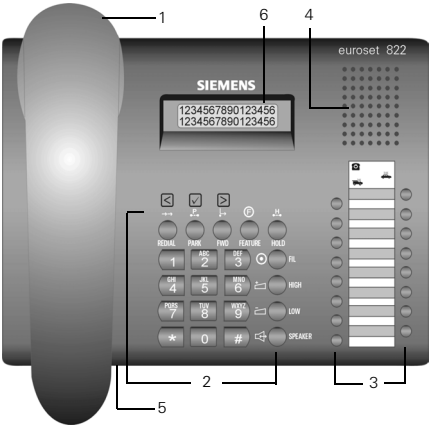
Telefones de Sistema

É um telefone exclusivo para os sistemas HiPath 1100. Além de possuir funções especiais, proporciona a visualização das linhas externas e ramais em teclas programáveis.

Telefone de sistema E 822 ST

Possui um display de 2 linhas com 16 caracteres:

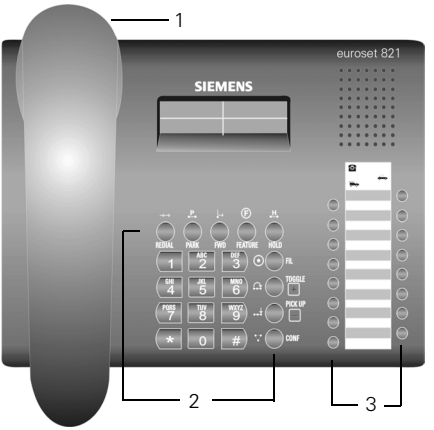
- Na primeira linha são exibidas a hora e a data. A hora é exibida no formato "24 horas" (horas:minutos) e a data no formato "dia_mês_dia da semana" (por exemplo, 11:13 28 AGO SEG)".
- Na segunda linha são exibidas informações como o número de telefone, o tipo de chamada e outras.



1. Monofone;
2. Teclas de facilidades;
3. Teclas programáveis com LEDs para indicação de estado;
4. Alto-falante para viva voz;
5. Microfone para viva voz;
6. Display.

Telefone de sistema E 821 ST

Possui teclas adicionais para as facilidades PÊNDULO (TOGGLE), CAPTURA (PICK UP) e CONFERÊNCIA (CONF). *Disponível somente no Brasil.



1. Monofone;
2. Teclas de facilidades;
3. Teclas programáveis com indicação de estado.

Teclas de indicação de estado

Tecla apagada; o ramal ou a linha externa está livre.

Tecla acesa; o ramal ou a linha externa está ocupada.

Tecla piscando lentamente; uma chamada está estacionada.

Tecla piscando; uma chamada de entrada para o ramal não foi atendida.

Tecla piscando rapidamente; uma chamada de entrada ou uma rechamada sendo sinalizada.

Teclas de funções

Tecla REDIAL disca novamente o último número chamado.

Tecla PARK estaciona uma chamada.

Tecla FWD desvia as chamadas para um ramal ou telefone externo.

Tecla FEATURE ativa as funções do sistema (por exemplo, Bloqueio, Desvio, Não perturbe etc.).

Tecla HOLD retém uma chamada.

Tecla FIL gera a função de Flash para a linha externa.

Teclas de funções no E 822

Tecla HIGH aumenta o volume do alto-falante.

Tecla LOW diminui o volume do alto-falante.

Tecla SPEAKER para falar em Viva-voz através do microfone e ouvir em Alta voz através do alto-falante.

Tecla para confirmar.

Tecla para avançar no menu do display.

Tecla para retornar no menu do display.

Teclas de funções no E 821

Tecla para CONFERÊNCIA.

Tecla de PÊNDULO entre duas chamadas.

Tecla para CAPTURA de uma chamada que toca em outro ramal.

Tecla de ajuste do aparelho.

Tecla de ajuste do aparelho.

Ajustes do telefone

Alguns ajustes nos aparelhos E 822 ST e E 821 ST são disponibilizados para configurá-los da forma mais adequada.

As teclas de entrada no modo de ajustes são diferentes nos dois modelos:

E 822 ST	E 821 ST
ou	+ ou −

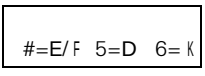
Volume do sinal de chamada

O volume do sinal de chamada pode ser ajustado em seis níveis. O sinal de chamada está pré-ajustado no volume máximo (nível 6).

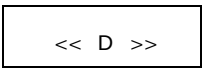
Telefone em repouso:

Coloque o monofone no gancho;

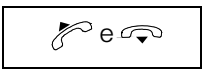
ou Pressione uma das teclas indicadas para entrar no modo de ajustes;



Selecione a opção do display 5 para ajuste da campainha, pressionando a tecla 5 JKL;



Através das teclas ou , você pode controlar o volume da campainha;



Retire e coloque o monofone no gancho novamente, ou aguarde aproximadamente 5 segundos para finalizar o ajuste.

Telefone tocando:

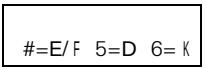
Antes de tirar o monofone, pressione a tecla ou , ou ainda uma tecla entre 0 e 6. O último ajuste feito é armazenado.

Timbre da campainha

O timbre do sinal de chamada pode ser ajustado da forma desejada (6 níveis).

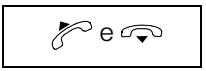
Coloque o monofone no gancho;

ou Pressione uma das teclas indicadas para entrar no modo de ajustes;



Selecione a opção do display 6 para ajuste do timbre, pressionando a tecla (MNO 6);

Através das teclas ou , você pode alterar o timbre da campainha;

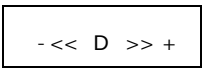


Retire e coloque o monofone no gancho novamente, ou aguarde aproximadamente 5 segundos para finalizar o ajuste.

Volume do Viva -voz

O volume do alto-falante no E822 ST pode ser ajustado durante uma conversação.

ou Pressione uma das teclas indicadas para ajuste do volume;

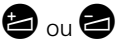


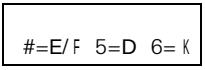
Indicação de ajuste efetuado.

Modo de seleção

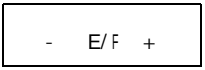
Caso seu sistema HiPath 1100 esteja inoperante por falta de energia e a linha telefônica externa tenha sido comutada diretamente para seu telefone de sistema E 822 ST ou E 821 ST, será necessário ajustar o tipo de seleção para esta linha, pois em funcionamento normal a central telefônica efetua este ajuste automaticamente.

Coloque o monofone no gancho;

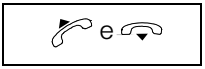
 Pressione uma das teclas indicadas para entrar no modo de ajustes;



Selecione a opção do display # para ajustar o tipo de seleção, pressionando a tecla (#);



Selecione a opção do display 0=E para ajustar o tipo de seleção para decádico (DEC) ou 1= F para multifrequencial (MF), pressionando a tecla (0) ou (1);



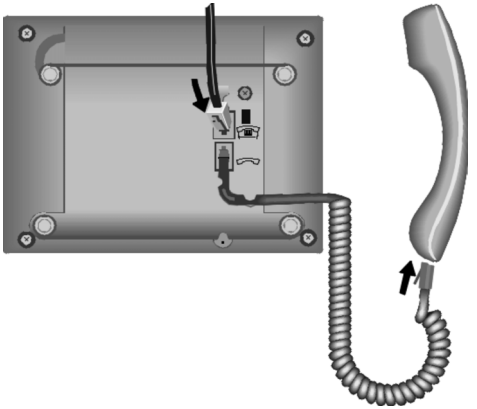
Retire e coloque o monofone no gancho novamente, ou aguarde aproximadamente 5 segundos para finalizar o ajuste.

Para explicações mais detalhadas das facilidades, consultar o Manual do Usuário.

Recomendaciones para la instalación

- Es aconsejable colocar el teléfono sobre una superficie antideslizante. Superficies pulidas o barnizadas pueden ser marcadas por algunas partes del teléfono, como, por ejemplo, los pies de goma.
- Para asegurar una buena calidad de conversación en manos libres, el teléfono debe ser colocado en una superficie lisa y el área adelante del micrófono (rincón frontal izquierdo luego debajo) debe estar desocupada.
- Mantener el teléfono lejos de teléfonos inalámbricos, celulares, televisiones y otros aparatos eléctricos, pues pueden provocar interferencias.
- Los teléfonos E821 y E822 deben ser instalados a una distancia máxima de 500 metros de la central telefónica utilizando un cable de dos pares con hilo de cobre de 0,4 mm^2.
- El teléfono no debe ser expuesto directamente al sol o a otra fuente de calor tampoco ser instalado en salas con mucho polvo o humedad excesiva, pues esto disminuye su tiempo de vida útil.
  Debe operar en temperaturas de 5 °C a 55 °C.
- Para limpiar el teléfono, basta utilizar un trapo húmedo. Nunca utilizar un trapo seco, hay peligro de cargas y descargas electrostáticas, o productos de limpieza abrasivos.

Instalación



Cordón del microteléfono:

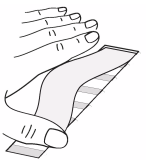
- Meter la punta larga recta del conector en el enchufe marcado con ☎, hasta que la misma se encaje.
- Conectar la punta corta al microteléfono.

Conexión del cable de línea

- Meter el conector inferior en el enchufe marcado con ☎ y el otro conector en el enchufe del interno al cual desea conectar el aparato.
- Fijar el cable en la canaleta de la base de la carcasa.

Etiqueta de leyenda

Recortar las etiquetas al final del manual y apuntar en la etiqueta de leyenda, nombres, números telefónicos y funciones almacenadas, en las teclas de programación.



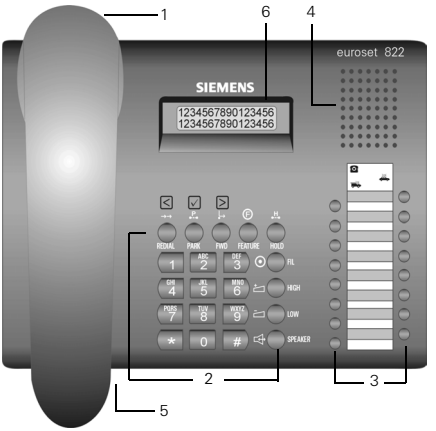
Teléfonos de Sistema

Es un teléfono exclusivo para los sistemas que componen el Hipath family 1100. Además de poseer funciones especiales, también proporciona la visualización de las líneas externas e internos previamente programados en sus teclas.

Teléfono de sistema E 822 ST

Posee un visor de 2 líneas con 16 caracteres cada.

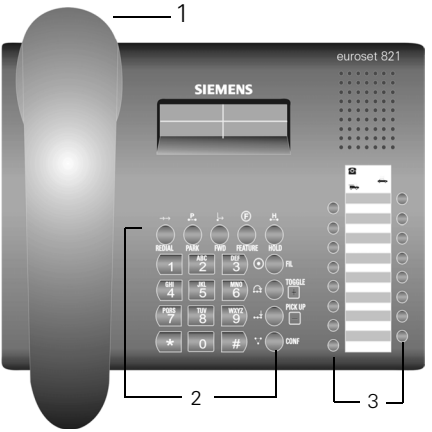
- En la primera línea del visor son exhibidas la hora y la fecha. La hora es exhibida en el formato "24 horas" (horas:minutos) y la fecha en el formato "dia_mes_dia de la semana" (por ej., las 11:13 28 Ago Lun)".
- En la segunda línea son exhibidas informaciones como el número de teléfono, el tipo de llamada y otras.



1. Microteléfono;
2. Teclas de facilidades;
3. Teclas de programación libre con LEDs para indicación de estado;
4. Altavoz para la facilidad Manos Libres;
5. Micrófono para la facilidad Manos Libres;
6. Display.

Teléfono de sistema E 821 ST

Posee teclas para las facilidades PÉNDULO (TOGGLE), CAPTURA (PICK UP) y CONFERENCIA (CONF);
*Disponible solamente en Brasil



1. Microteléfono
2. Teclas de facilidades;
3. Teclas de programación libre con LEDs para indicación de estado;

Teclas de indicación de estado

LED apagado; el interno o la línea externa está libre.

LED encendido; el interno o la línea externa está ocupado(a).

LED parpadeando lento; una llamada está estacionada.

LED parpadeando medio; una llamada de entrada para el interno no fue contestada.

LED parpadeando rápido; una llamada de entrada o una rellamada siendo señalizada.

Teclas de funciones

Tecla REDIAL repite el último número llamado.

Tecla Park estaciona una llamada.

Tecla FWD desvía una llamada para un interno.

Tecla FEATURE activa las funciones del sistema (por ej., Bloqueo, Desvío, No molestar etc.).

Tecla HOLD retiene una llamada.

Tecla FIL genera la función de Flash para la línea externa.

Teclas de funciones en el E 822

Tecla HIGH aumenta el volumen del altavoz.

Tecla LOW baja el volumen del altavoz.

Tecla SPEAKER para hablar en manos libres a través del micrófono y oír a través del altavoz.

Tecla para confirmar.

Tecla para avanzar.

Tecla para retornar.

Teclas de funciones en el E 821

Tecla CONFERENCIA entre los internos.

Tecla de PÉNDULO entre dos llamadas.

Tecla para CAPTURA de una llamada que llama en otro interno.

Tecla de ajuste del aparato.

Tecla de ajuste del aparato.

Ajustes básicos

Para una mejor funcionalidad de los aparatos KS E822 ST y E 821 ST, están disponibles algunos ajustes básicos.

Existe la siguiente diferencia entre los dos modelos en las teclas para ajustes:

E 822 ST	E 821 ST

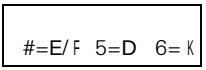
Ajustando el volumen de la señal de llamada

El volumen de la señal de llamada puede ser ajustado en seis niveles. La señal de llamada está previamente ajustada en el volumen máximo (nivel 6).

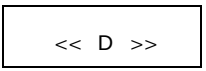
Teléfono está en reposo:

Colgar el microteléfono;

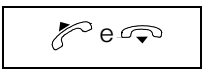
Presione una de las teclas indicadas para entrar en el modo de ajustes;



Seleccione la opción del display 5 para ajuste de la campanilla, presionando la tecla 5; ;



A través de las teclas o , puede controlar el volumen de la campanilla;


Retire y cuelgue el microteléfono nuevamente, o aguarde aproximadamente 5 segundos para finalizar el ajuste;

Teléfono está llamando:

Antes de sacar el microteléfono, presione la tecla o , o aún, una tecla entre 0 y 6. El último ajuste hecho es almacenado.

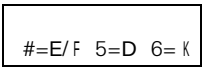
Timbre de la campanilla

La señal de llamada puede ser ajustada mediante alteración del timbre / melodía (6 niveles).

Colgar el microteléfono

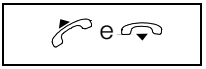
o

Presione una de las teclas indicadas para entrar en el modo de ajustes;



Seleccione la opción del display 6 para ajuste del timbre/melodía, presionando la tecla 6 MNO ;

A través de las teclas o , puede controlar el volumen de la campanilla;



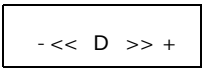
Retire y cuelgue el microteléfono nuevamente, o aguarde aproximadamente 5 segundos para finalizar el ajuste;

Volumen del manos livres

El volumen del altavoz en el KS E822 ST puede ser ajustado durante una conversación.

o

Presione una de las teclas indicadas para ajuste del volumen;



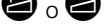
Indicación de ajuste efectuado;

Modo de selección

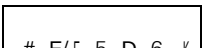
Si su sistema Hipath family 1100 está inoperante por falta de energía y la línea Telefonica externa ha sido conmutada directamente para su teléfono E822 ST o E 821 ST, será necesario ajustar el tipo de selección para esta línea.

En operación normal el propio PABX es responsable por el tipo de selección en las líneas externas.

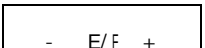
Colgar el microteléfono;



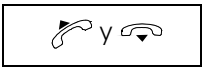
Presione una de las teclas indicadas para entrar en el modo de ajustes;



Seleccione la opción del display # para ajustar el tipo de selección IWV/MF, presionando la tecla (#);



Seleccione la opción del display 0=E para ajustar el tipo de selección para IWV o 1= F para ajustar el tipo de selección para MF, presionando la tecla (0) ó (1);



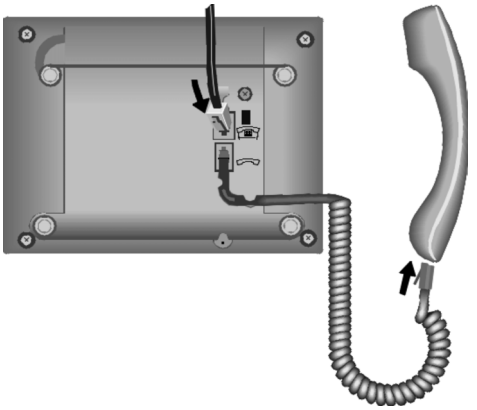
Retire y cuelgue el microteléfono nuevamente, o aguarde aproximadamente 5 segundos para finalizar el ajuste;

Para explicaciones más detalladas de las facilidades, consultar el Manual del Usuario.

Installation Recommendations

- It is advisable to place the phone on a rasping surface. Polished surfaces can be marked by some parts of the phone (rubber feet, for instance).
- To assure a good conversation quality in loud speaker, the phone should be placed in a flat surface and the area right in front of the microphone (left frontal corner) should be clear.
- Place the phone, at least, from radioelectric equipament, for example, phones without television thread or devices. These equipament can provoke interferences in the phone.
- The maximum distance for the system telephone installation, using a 0,4 mm^2 twisted copper pair cable, is 500 m.
- The phone should not be exposed directly in the sun or to other heat source, not be installed in rooms with much dust, because this decreases its useful time.
  Can be operated in temperatures from +5 °C to +55 °C.
- To clean the phone, it is enough use a humid cloth or anti static. Never use a dry cloth, once there is electrostatic-ses discharges danger, or abrasive cleaning products.

Installation



Handset cord (spiral):

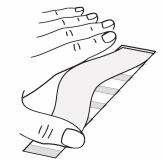
- Insert the long straight part of the connector in the outlet indicated by ☎, until it fits.
- Connect the shot part to the handset.

Line cable Connection

- Insert the inferior connector in the outlet marked with ☎ and the other connector in the extension outlet.
- Ajust the cable in the phone exterior structure.

Legend tag

Cut the legend tag on the last page of the manual and write names, phone numbers and programmed functions.



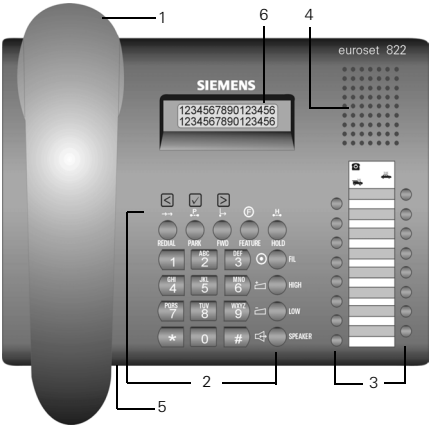
System Telephones

Is an exclusive telephone for the HiPath 1100 systems. Besides having specials functions, it also provides the external lines visualization and preprogramed extensions in their keys.

E 822 ST System telephone

It has a 2 display lines with 16 characters each.

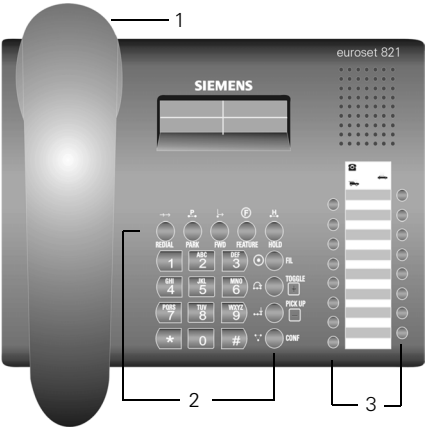
- In the first display line, date and time are shown. The time is shown in the "24 hours format" (hours:minutes) and date in the "day_month_weekday" format (ex., 11:13 28 AGO SEG)".
- In the second display line informations as telephone number, call type and others are shown.



1. Handset;
2. Features keys;
3. Free Programming Keys with LEDs for status indication;
4. Speaker for Loud speaker;
5. Microfone for loud speaker;
6. Display

E 821 ST System telephone

It has adicional keys for the following features:TOGGLE, PICK UP and CONFERENCE.
* Only available in Brazil.



1. Handset;
2. Features keys;
3. Free Programming keys with LEDs for status indication;

Status indication keys

Key off; the extension or the external line is free.

Key on; the extension or the external line is busy

Key binking slow; a call is parked

Key blinking medium; an incoming call for the extension was not answered.

Key blinking fast; an incoming call or a recall is being signalled.

Function keys

REDIAL key. To select the last called number.

PARK key. To park one call.

FWD key. To foward calls for an extension.

FEATURE key. To activate the system functions (for ex., Forward, Do not disturb etc.).

HOLD key. To retain one call.

FIL key. To generate Flash's function for the external line.

E 822 ST features keys

HIGH key. To increase the volume of the speakers

LOW key. To decrease the volume of the speakers.

PICK UP key. To capture a call in other extension.

Confirm key.

Advance key.

Return key.

E 821 ST features keys

CONFERENCE key.

TOGGLE key.

PICK UP CALL key.

Ajusting device key.

Ajusting device key.

Basic Ajustments

For a better performance some basic ajustments are available for the E 822 ST and E 821 ST system telephone.

There is a simple difference between two models in the ajustments keys:

E 822 ST	E 821 ST
or	[+] or [−]

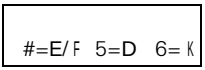
Ring volume

The call signal volume can be ajusted in six levels. The call volume is pre configured for max. volume (level 6).

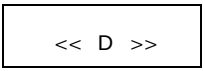
Phone is in idle state:

Replace the handset;

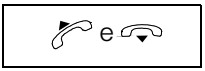
or Press one of the indicated keys to enter the configuration mode;



Select the display option 5 for ring ajustment, pressing the key [5 JKL];



Through the keys or , it is possible to control the ring volume;



Lift and replace the handset, or wait about 5 seconds to finish the ajustment;

Phone is ringing:

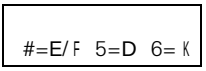
Before lifting the handset, press the key or , or yet, a key from 0 to 6. The last ajustment is stored.

Ringing tone

The ringing tone can be ajusted by changing the tone /melody (6 levels).

Replace the handset;

or Press one of the keys to enter the configuration mode;



Select the display option 6 to ajust tone/melody, pressing the key 6 MNO;

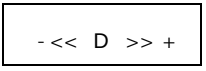
Through the keys or , it is possible to control the ringing volume;

Lift and replace the handset, or wait about 5 seconds to finish the ajustment;

Loudspeaker volume

The speaker volume in the E822 ST can be ajusted during conversation.

or Press one of the keys to configure volume;



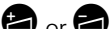
Ajustment indication;

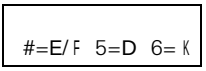
Selection mode

If your HiPath 1100 system is not working for energy blackout and the external line was switched to your telephone E 822 ST or E 821 ST, it will be necessary to ajust the selection type for this line.

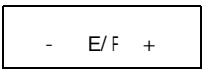
When working normally, the PBX is responsible for the external line selection.

Replace the handset;

 Press one of the keys to enter the configuration mode;



Select the display option # to ajust the selection type, pressing the key (#);



Select the display option 0=E to ajust the selection type for DP or 1=F to ajust the selection type to MF, pressing the key (0) or (1);

Lift and replace the handset, or wait 5 seconds to finish the ajustment;

For further information, consult the Manual do Usuário.

1P A31003-K1250-B814-01-3P19

As informações contidas neste documento fornecem descrições gerais das opções técnicas disponíveis, as quais nem sempre estão inclusas no sistema. Portanto, as necessidades requeridas deverão ser especificadas individualmente no momento da compra.

Nº de encomenda:A31003-K1250-B814-01-3P19 •Impresso no Brasil • 22.09.03
© Siemens Ltda 2003 • Rua Pedro Gusso, 2635 • Curitiba-PR/BR Reserva-se a possibilidade de entrega e o direito de alterações técnicas.